

УДК 811

DOI 10.21661/r-555687

Ян Лю

ОСНОВНЫЕ КУЛЬТУРООРИЕНТИРОВАННЫЕ ПРИНЦИПЫ ОТБОРА НАИМЕНОВАНИЙ ЛИЦ ПО ПРОФЕССИИ, АКТУАЛЬНЫЕ В РАМКАХ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

Аннотация: в данной работе автор рассматривает основные культурно-ориентированные принципы отбора наименований лиц по профессии среди студентов-филологов.

Ключевые слова: профессия, студенты-филологи, культурноориентированные принципы.

Как известно, описание лексики в учебных целях, в первую очередь, должно опираться на важнейшие принципы методики РКИ. Согласно одному из важнейших принципов методики РКИ, – принципу *компрессии и минимизации языка*, восходящему еще к исследованиям чешского ученого Я. А. Коменского, объектом учебного описания является не вся реально функционирующая лексическая система современного русского языка, а лишь та ее часть, которая сохраняется после прохождения сквозь фильтр *компрессии и минимизации языка*, составляющий научно-методический принцип научного направления «русский язык как иностранный». Ввиду этого необходим научно-обоснованный отбор лексических единиц, включаемых в содержание обучения РКИ. Как известно, сложность отбора лексического материала связана с практической неисчислимостью лексических единиц, и, следовательно, трудностью установления того количества слов, которое необходимо для того или иного этапа обучения. Необходимость направленного отбора лексического материала, по мнению методистов, обусловлена рядом причин. Во-первых, полностью невозможно усвоить словарный состав иностранного языка, охватывающий сотни тысяч лексических единиц; во-вторых, в практике общения люди обходятся ограниченным словарным запасом,

обслуживающим те или иные сферы коммуникации; в-третьих, лексические единицы различаются по своей коммуникативной ценности: одни из них пригодны для употребления в любой сфере коммуникации (это и есть наиболее употребительная лексика), другие характерны для одной или нескольких смежных коммуникативных сфер [Бухбиндер, 1984: 43].

Поскольку лингвокультурологический подход основан на принципе соизучения языка и культуры, то при обучении лексике, как наиболее культуроинформативному уровню языка, он должен реализовываться на всех этапах разработки методики, начиная с определения и описания самого предмета обучения. Лингвокультурологический подход к обучению студентов-филологов (для которых русский язык является не только средством общения, но также объектом профессионального осмысления: общих закономерностей функционирования языковой системы в целом, нерегулярных явлений и процессов, имплицитных возможностей языка транслировать культурные смыслы и оценочные значения; метафорических и стилистических потенций языковых средств, реализующихся в художественных и публицистических текстах) предполагает направленный отбор материала, основанный на синтезе лингвоориентированных и культуроориентированных принципов, позволяющих сформировать лингвокультурологическую компетенцию студентов-филологов.

Как известно, система лингвоориентированных принципов отбора лексики, учитывающая все основные связи лексических единиц, была разработана под руководством Л. В. Щербы и И. В. Рахманова и впоследствии реализована при создании словарей наиболее употребительных слов английского, немецкого и французского языков. Эти словари были созданы на базе основных принципов отбора лексики, ставшими классическими и в методике обучения РКИ.

Так, среди лингвистических принципов, которыми руководствуются методисты при отборе лексики, считаются следующие: принцип сочетаемости слов (ценность лексических единиц определяется в зависимости от их способности сочетаться с другими словами); принцип словообразовательной ценности (способность слова образовывать производные единицы); принцип многозначности

слова (другими словами – принцип семантической ценности); принцип стилистической неограниченности (отбор слов, не связанных узкой сферой употребления); принцип семантической ценности; принцип строевой способности (подчеркивается ведущая роль строевых элементов языка для построения высказывания и смыслового восприятия); принцип частотности (частота употребления слова) [Глухов, Щукин 1993: 113; Аракин и др. 1960].

Следует отметить, что в настоящее время методистами чаще используется не принцип частотности, а принцип употребительности слова, то есть свойство слова встречаться в каком-либо количестве источников с определенной частотой. Употребительность слов включает в себя частотность (суммарное количество употреблений слова в конкретном источнике) и распространенность (количество источников, в которых данное слово встречалось хотя бы один раз) [Гальскова, Гез 2005: 294].

Перечисленные принципы отбора лексики основаны на учете системных отношений в лексической системе языка и соответствуют одному из важнейших принципов методики РКИ – *принципу системности*, или принципу включения в учебный процесс не изолированно взятых единиц языка, а единиц, являющихся элементами языковой системы, которая в свою очередь состоит из подсистем различного уровня. Ввиду этого, лексический материал, вводимый в учебный процесс, должен быть представлен в качестве лексического объединения какого-либо уровня. Собственно лингвистические, системные характеристики наименований лиц по профессии будут рассмотрены во второй главе монографии.

Помимо лингвоориентированных принципов отбора лексики в учебных целях в рамках лингвокультурологического подхода особую актуальность приобретают культуроориентированные принципы.

Так, одним из основных принципов обучения РКИ и принципов отбора лексического материала является *принцип учета родной культуры* учащихся, который реализуется в отборе различного рода несовпадающих, лакунарных и асимметричных явлений, как на уровне языка, так и на уровне национальной культуры.

Другой культуроориентированный принцип – *принцип культурологической ценности слова* предполагает включений в учебный процесс именно той лексики, которая обозначает понятия и явления, наиболее значимые для представителей культуры изучаемого языка и которая наиболее часто встречается в значимых текстах художественного и общественно-публицистического характера. Культурологическая ценность слова является достаточно широким понятием и обусловлена, прежде всего, «фоновой нагруженностью» слов (подразумевающей совокупность экстралингвистических знаний об обозначаемом), которая превращает наименования лиц по профессии в «лексические приметы времени» (термин В. А. Козырева, В. Д. Черняк), т.е. наименования профессий становятся «носителями культурной памяти», «словами-свидетелями», дающими представления об исторических изменениях в жизни общества, об инокультурных влияниях на эти изменения и т. д. *Коннотативное содержание* (в нашем понимании, это ассоциативное, оценочное содержание) обуславливает характер образности наименований лиц по профессии, их способность к метафоризации и, в конечном счете, специфику аксиологических предпочтений носителей культуры. Принципу культурологической ценности слова на материале лиц по профессии соответствуют следующие частные критерии: *невысокой степени терминологизированности, аксиологической отмеченности, исторической информативности, новизны и актуальности, инокультурной маркированности, ассоциативной значимости, метафорической разработанности, востребованности в текстах художественной и публицистической литературы*. Ввиду этого в следующих параграфах монографии будут рассмотрены основные культурообусловленные характеристики наименований лиц по профессии, делающие их актуальным предметом обучения РКИ в рамках лингвокультурологического подхода.

Список литературы

1. Аракин В.Д. Исследования по лексической сочетаемости. Сб. науч. тр. – М., 1960. – 190 с.

2. Бухбиндер В.А. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. №2013 «иностран. яз.» – М.: Вища школа, 1984. – 323 с.

3. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов, обучающихся по спец. «Теория и методика преподавания иностран. яз. и культур» / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Academia, 2005. – 334 с.

4. Глухов Б.А. Термины методики преподавания русского языка как иностранного / Б.А. Глухов, А.Н. Щукин. – М.: Рус. яз., 1993. – 371 с.

Ян Лю – канд. пед. наук, доцент Цзянсуского педагогического университета, Сюйчжоу, КНР.
